

# せんだいたぶんかきょうせい 仙台多文化共生センターだより



## にほん じどうしゃ うんてん 日本で自動車を運転したい



? Aさんは仙台で働く会社員です。母国では普通自動車を運転していました。  
日本でも運転したいと思い、多文化共生センターに相談に来ました。

相談者 A 日本で自動車の運転をしたいです。どうしたらいいですか？

Aさんが日本で運転する場合、大きく分けて2つの方法があります。

- ① Aさんの母国の免許証から日本の免許証に切り替えるという方法
- ② 日本で自動車学校に通って交通ルールや運転を勉強して、その後運転免許センターで試験を受ける方法



多文化共生センター  
スタッフ

### ① 母国の免許証を切り替える

(切り替えができる条件)

母国の運転免許を取得した後、3カ月以上住んでいたことが条件です。もしパスポートに出入国日のスタンプなどがあればそれが証明になります。

(持ち物)

3cm×2.4cmの写真、住民票の写し、外国の運転免許証、外国の運転免許証を日本語に翻訳したもの、パスポート

※その他、国によって追加の資料が必要になる場合があります。

(確認と審査)

免許センターでは、必要書類の確認と審査、面談、交通ルールの知識があるか、運転の技能があるかの確認、視力検査があります。その後、免許証がもらえます。免許を取得した国によっては知識・技能の確認はありません。

知識・技能の確認もする場合は、免許センターで手続きをします。その時に、別の日を予約して、その日に知識・技能の確認をします。

### ②の方法について

自動車学校では、日本語以外の外国語で書かれたテキストがあることもあります。講義は全て日本語で行われます。

他にもまた、自動車学校に行かないで、免許センターで試験と講義を受けて免許をとる方法もあります。

つぎ つづ  
次のページに続きます➡

### 6言語の広報誌

日本語のほかに、英語/English、中国語/中文、韓国語/한국어、ベトナム語/Tiếng Việt、ネパール語/नेपाली

があります。ホームページでも見ることができます。仙台多文化共生センターでも配っています。





ぼくは母国の免許証はもっているのですが、日本の免許証に切り替えたいです。  
でも私はあまり日本語が得意ではありません。手続きが不安です。

予約や手続きは、多文化共生センターで手伝うことができます。  
知識の確認は、日本語以外でも受けることができます。



## 日本語が得意ではない場合

### (免許センターの予約)

多文化共生センターのスタッフが、運転免許センターに行く日の予約を手伝います。

### (免許センターでの手続き)

「外国人支援の会 OASIS」の「付き添いボランティア」を頼むことができます。

「付き添いボランティア」は、日本語が分からない外国人に付き添って運転免許センターでの手続きの時に通訳を行います。

### (日本語以外での知識の確認)

宮城県の運転免許センターであれば、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ポルトガル語、スペイン語、ロシア語、タイ語、ペルシャ語での受験ができます。

※知識・技能の確認が免除される国や地域があります。

※自動車免許についての多言語ウェブサイト

外国免許からの切り替え手続きについて下記の多言語ウェブサイトや資料でも読むことができます。

・「仙台生活便利帳」

[https://int.sentia-sendai.jp/foreigner/pdf/j/13\\_life\\_in\\_sendai\\_j\\_BasicLife5.pdf](https://int.sentia-sendai.jp/foreigner/pdf/j/13_life_in_sendai_j_BasicLife5.pdf)



日本語



英語



中国語



韓国語



ベトナム語



ネパール語



ウクライナ語

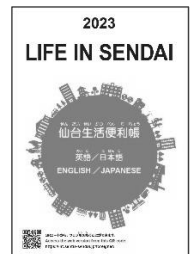


ロシア語

・警察庁のウェブサイト (英語)

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>

英語のウェブサイトの中に多言語の資料があります。



# お知らせ：通訳サポート電話の紹介・GiveAwayのお知らせ

## 【通訳サポート電話の紹介】

022-224-1919

3者間通話で、日本語が不自由な方のコミュニケーションの  
お手伝いをします。区役所や市民センター、保育所、学校な  
どで言葉が通じなくてお困りの際にご利用ください。

対応言語：英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール  
語、タガログ語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、ロシア  
語、インドネシア語、イタリア語、フランス語、ドイツ語、マレ  
ー語、クメール語、ミャンマー語、モンゴル語、シンハラ語、  
ヒンディー語、ベンガル語、ウクライナ語

### 利用例

- ・粗大ごみを捨てたいので、粗大ごみ受付センターに  
予約したい
- ・引っ越しをするので、水道局に電話をかけたい
- ・区役所の窓口に来ている外国人の用件を聞いて欲しい
- ※医療通訳ではありません。診察室の中での通訳はでき  
ません。
- ※通訳者の状況によりお待ちいただく場合があります。

## 【GiveAwayのお知らせ】

古い本・雑誌・新聞を、お譲りします。

仙台多文化共生センター図書コーナーの保存期限が過ぎ  
た本や海外の新聞・雑誌などを無料で配っています。  
仙台多文化共生センターが開いているときはいつでも利用  
できます。ぜひ利用してください。

場所：  
仙台多文化共生センター内ロビー  
時間：

毎日午前9時～午後5時  
(年末年始と月1～2日の休室日を除く。)

- ※袋は用意していません。必要な人は持ってきてください。
- ※営利を目的とした利用はできません。転売は禁止です。

## 相談員コーナー「外国免許からの切替について」

このコーナーでは、毎号のテーマにあわせて、相談員の経験や考えを紹介し

私はドイツ出身です。来日前に、運転免許証の取得につ  
いて、色々調べました。インターネットではいろいろな体験談  
を読むことができました。それで、日本に行く前にドイツで  
運転免許証を取ることにしました。ドイツの運転免許証の  
翻訳があれば、1年間は日本でも使うことができます。そのた  
め、来日後すぐにドイツの運転免許証の翻訳版を取得しまし  
た。知人に車を借りて日本で運転して左側通行に慣れるこ  
とができました。運転免許証の翻訳版だけで日本で運転でき  
るかどうかは運転免許証を発行した国によるので、必ず  
確認してください。

来日して1年後に日本の運転免許証に切替しました。切替  
の手続きには予約が必要ですが、希望者が多いので、予約  
がなかなかとれず、私の場合は2ヵ月後でした。運転免許

センターの職員は外国人の対応に慣れていないと感じました。  
しかし、手続きの書類は難しい日本語で書いてありますし、  
インタビューもあるので、日本語ができなければ難しいと感じ  
ました。日本語が分かる私でも、難しかったです。日本語  
が分からない人は日本語ができる人と一緒に行った方が良  
いです。必要な書類が足りない場合は手続きができません。  
必ず確認してください。また、視力検査がありますので、  
必要な人は、メガネやコンタクトを忘れずに持っていきましょ  
う。

(相談員 N)

毎号各言語版には、それぞれの相談員が  
「相談員コーナー」を書いています。  
ブログで日本語訳を公開しています。ぜひ見てく  
ださい。

せんだいたぶんかきょうせい  
仙台多文化共生センター



# Sendai Multicultural Center

かいしつじかん まいにち ごぜん じ ごご じ ねんまつねんし つき ふつかていど きゅうしつび のぞ  
開室時間 毎日 午前9時～午後5時(年末年始、月1～2日程度の休室日を除く)

じゅうしょ せんだいしあおばくあおばやまむばんち せんだいこくさい かいぎどう かい  
住所 〒980-0856 仙台市青葉区青葉山無番地 仙台国際センター 会議棟1階

TEL (022) 265-2471

FAX (022) 265-2472

Email tabunka@sentia-sendai.jp

URL <https://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/>



## ■ 外国語相談

がいくこくごそうだん  
生活上の困りごとや問題を外国語で相談できます。

「通訳サポート電話」(022) 224-1919に電話してください。

たいおうげんご えいご ちゅうごくご かんこくご べトナムご ねパールご たがログご タイご  
対応言語: 英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語、タガログ語、タイ語、  
ポルトガル語、スペイン語、ロシア語、インドネシア語、イタリア語、フランス語、  
ドイツ語、マレー語、クメール語、ミャンマー語、モンゴル語、シンハラ語、  
ヒンディー語、ベンガル語、ウクライナ語

## ■ そのほかのサービス

けんしゅうしつ じどうしつ こうりゅうけいじばん としよ かしたし しみんかつどう こうりゅう じょうほう  
研修室、児童室、交流掲示板、図書の出借をしています。市民活動や交流のための情報や  
スペースもあります。

## 外国人のための専門相談会

べんごし ぎょうせいしよし せんもんか せんもんそうだんかい ていきてき ひら  
弁護士や行政書士などの専門家による「専門相談会」を定期的に開いています。

せんだい く おく なに こま りよう  
仙台での暮らしを送るうえで何か困ったことがあれば、ぜひ利用してください。

ひみつ まも ひとり ぶん  
秘密は守ります。1人30分です。

かいさいじかん ごご じ ごご じ  
開催時間はすべて、午後1時から午後4時です。

そうだんかい ひ かくにん  
相談会の日はホームページから確認できます。

<https://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/consultation.html>



ぎょうせいしよし  
行政書士



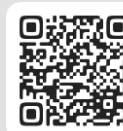
べんごし  
弁護士



ろうどうきょく  
労働局



しゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく  
出入国在留管理局



ぜいりし  
税理士



へんしゅう はっこう せんだいかんこうこくさいきょうかい せんていあ かくさいかじぎょうぶ  
編集・発行: 仙台観光国際協会 (SenTIA) 国際化事業部

せんだいたぶんかきょうせい せんだいし いたく う こうさい せんだいかんこうこくさいきょうかい うんえい  
仙台多文化共生センターは仙台市からの委託を受け、(公財) 仙台観光国際協会が運営しています。

ねん がつぱっこう  
2023年10月発行